四譯館增定館則

增定館則卷之七

天中呂維祺介孺編輯

臨川章光岳仲山
東楚解學龍言卿　仝訂

屬官

十館官職名

韃靼館

徐富

大有湖廣武陵縣人由譯字生進
中正德甲子科舉人歷太僕寺卿
兼翰林院[illegible][illegible][illegible]房辦事

馬廷禎

衞海能

楊廸

徐大綸

叢恕

張祚

呂昇

袁鄉

孫綸
王壽
韓榮
顧禕
薛基
黃誥
邵[illegible]
張鐸
呂道熾

叢 悳

劉大武

蕭德輝

成 朴

馬繼文

金宗舜

林 洲

王子泰仁甫直隸昌黎縣人嘉靖四十年進歷光祿寺署丞

韓學禮子立直隸永平府樂亭縣人嘉靖四十五年進歷光祿寺署丞

馬應乾子健順天府宛平縣籍山後人嘉靖四十五年進歷上林苑監監丞

教諭

叢文光汝實山東文登縣人嘉靖四十五年進歷上林苑監監丞

馬繼志以道直隸揚州府泰州人嘉靖四十五年進歷通政司知事制敕房

辦事

徐應詰子榮浙江山陰縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

成桂允攀順天府香河縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

裴文祢 子明山東文登縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

成九皋 鳴遠順天府香河縣人萬曆八年進歷禮部儀制司郎中制勅房辦事

劉尚賓 觀光直隸蘇州府太倉州人萬曆六年進歷通政司知事誥勅房辦事

王子龍 號躍直隸昌黎縣人萬曆三十年進歷太僕寺少卿制勅房辦

馬鍵 州一直隸泰州人萬曆三十二年進歷禮部儀制司郎中兼翰林典籍制勅房辦事

馬尚禮 子敬順天府宛平縣人萬曆二十二年進授房事翰林典籍誥勅房

事

劉天錫 禹嚋直隸長洲縣人萬曆三十三年進歷中書舍人誥勅房辦事

馬承禮 天秋直隸泰州人萬曆三十二年進歷鴻臚寺主簿教師

劉尚貞 起元直隸長洲縣人萬曆三十二年進四十六年授鴻臚寺序班歷本寺主簿教師

韓良議 衷儒直隸永平府樂亭縣人萬曆三十二年進四十二三年授鴻臚寺序班歷本寺主簿教師

穆世登 予忠順天府永清縣人萬曆三十二年進四十三年授鴻臚寺序班歷本寺主簿教師

馬應龍　士爵獻陵衛籍直隸景州人萬曆三十二年進歷鴻臚寺主簿致仕

林如椿　千壽直隸真定縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

叢文煒　務吾山東文登縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

叢文燦　蔚海山東文登縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

陳光復　于陽山東[illegible]濟州人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

陳光顯　鳴翊山東臨清州人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

回回館

李鈺　字[illegible]山東[illegible]人[illegible]治三年選　歷陞前軍都督府經歷教師

王祥　字[illegible]人陝西長安縣人弘治三年選　歷陞光祿寺署正[illegible]

沙孝祖　字德充順天府[illegible]人弘治三年選　歷陞光祿寺署丞教師

福昇　字仲顯順天府宛平縣人正德四年選　歷陞光祿寺署正教師

蔡泰　字文[illegible]山東[illegible]人弘治三年選　歷陞光祿寺署[illegible]

馬良傅　字公輔河南[illegible]人正德四年選　歷陞大理寺右寺副[illegible]

李尚賢　字本山山東[illegible]縣人正德四年選　歷陞光祿寺署丞教師

任鑑　世[illegible]山後人[illegible]進校[illegible]　寺序班

龔□臣 □□□南□□人正德四年遷
授□□□□□□人正德四元

劉鎧 歆之順天□人□□人正
進長□臨寺序□□□□□進

康世鳳 良大□□□□州人□□二年
歷大理寺右寺□□□□房□事□
岸□府右長史

何初 司先□隷上海縣人嘉靖十六年
進歷禮部儀制司□中兼司經局
正字管典籍事制□房辦事

李龍 □南□□歷□□人嘉靖□十五
年進□□□□□□□

□鳳來 □□□□□□人嘉靖四十五
年進□□□□□□□

□□明 □□□□□□□□原八□□

高濬 [illegible]八[illegible]

龔敏[illegible] 十[illegible]六十八年[illegible]許州縣人[illegible]

仰樹德 [illegible]縣人萬曆二十[illegible]浙江[illegible]

李如祈 [illegible]山東歷城縣人[illegible]進四十年授鴻臚寺序班[illegible]主簿[illegible]

李如濟 [illegible]山東歷城縣人萬曆三十[illegible]進四十三年授鴻臚寺序班[illegible]本寺主簿[illegible]

李允登 [illegible]山東[illegible]縣人萬曆二十[illegible]進四十二年授鴻臚寺[illegible]

崇禎十三年庚辰科

龔允中 了字□東號宗□江人嘉興□□□ 年進□□可□濃陽□□□□

李茂森 □川由以□孩附人尚麻□□ 年進按鴻臚寺卿□封

諸葵 □之顯天前大渠縣人天□ 進□□□□□教諭

內薦紳

趙學

陸清

楊經

李奐

李儁

王坤

田背

梁濬紀

郝傑

郭宗

朱淵

范恩

郝之民

傅[illegible]

閻[illegible]

郝[illegible]

蔡　光

楊宗傳

唐　琣

陸惟康

田　畯

李有芳

楊弘澤
王國翰
孫承爵
陸惟平
單文相
用東作
[illegible]之[illegible]
[illegible]

李言 字忠山東淄川人監生四十一年選授鴻臚寺序班

唐尚忠 汝敬直隸深澤縣籍順天府大興縣人萬曆三十二年進歷尚寶司丞制敕房辦事

裴承恩 恩甫府軍左衛官籍山東陵縣人萬曆三十二年進歷尚寶司少卿制敕房辦事

朱國詔 仲與太醫院籍浙江寧波府鄞縣人萬曆三十二年選歷禮部儀制員外制敕房辦事

唐虞際 士善直隸懷柔籍順天府大興縣人萬曆三十二年進歷禮部儀制司員外制敕房辦事

胡永泰 太來 順天府[illegible]籍[illegible]人 監生 三十二年進 歷[illegible]院[illegible] 修起居注館纂事

田抑心 怡生 武驤右衛籍 直隸饒陽縣人 監生 二十二年進 四十五年授鴻臚寺序班 歷本寺主簿 教諭

楊明壽 允諧 錦衣衛籍[illegible]山縣人 監生 三十二年[illegible] 四十年授鴻臚寺序班 歷本寺[illegible] 致仕

唐尚賢 汝良 直隸懷遠衛[illegible]人 監生 三十二年[illegible] 四十年授鴻臚寺序班 歷本寺[illegible]

[illegible] [illegible]勁 金吾左衛官籍 直隸懷遠[illegible] 監生 三十二年進 四十三年[illegible]

鴻臚寺序班歷本寺主簿敦[illegible]

陸光化 明教金吾右衛官籍直隸懷遠縣人萬曆二十一年進四十二年授鴻臚寺序班歷本寺主簿敦部

嵇尚信 汝行直隸懷遠縣籍順天府大興縣人萬曆二十一年進歷鴻臚寺主簿史館辦事

高昌館

劉幹

王翰

馬鐇

劉鰲

劉璋

李文秀

劉忠

張定

劉　儒

周　湲

朱　釗

張紹武

張繼宗

張一元

王　龍

劉廷繼

周　林

李尚珎

李溥明

方崙

劉瑄

周國仕

盛從智

周大珹

周國興

李自華

劉德

李自蔭

周世選

方大器

明華浙江[illegible][illegible]／[illegible][illegible]（[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]師

暹羅館

握悶辣

握文貼

握文鉄

握文源

鄭崇光

馬應坤

單禮

李憲
林如梓
劉佐
李懷珎
王訓
李桐

袁承澤

李　秋

李　宜

李時芳

徐　鎰　克明　順天府昌平州人　弘治三[illegible]進歷光祿寺署正教師

張　崑　伯崙　湖廣武昌縣人　弘治三年進歷光祿寺署正教師

李　鐸　文振　順天府三河縣人　弘治三年進歷光祿寺署正教師

楊　綬　朝卿　湖廣江陵縣人　正德四年進歷中軍都督府經歷教師

李　禎　朝用　順天府宛平縣人　正德四年進歷鴻臚寺主簿

王　寶　朝信　順天府順義縣人　弘治三年進歷光祿寺署正教師

蔡國相　良卿　廣東南雄府人　正德四年進授鴻臚寺序班

沈　謐　遜之　順天府大興縣人　正德四年進授鴻臚寺序班

樓宗宜　延冊浙江寧波縣人正德四年進
　　授鴻臚寺序班

馬溥　次公順天府昌平州人正德四年
　　進授鴻臚寺序班

姚坤　汝堅浙江仁和縣人正德四年進
　　歷鴻臚寺主簿

楊鐸　振之湖廣荊州府籍南直隸人正德
　　四年進授鴻臚寺主簿

侯琨　汝琨陝西耀州人正德四年進授
　　鴻臚寺序班誥敕房辦事

楊武　烈威福建歸化縣人正德四年進
　　歷山東布政司右參議制敕房辦
　　事

王傑　朝彥山後人弘治二年進歷通政
　　司知事

鮑誼　汝正直隸肅寧縣人嘉靖十六年
　　進歷鴻臚寺教師

鄭珩　子茹直隸淶水縣人嘉靖十六年進授鴻臚寺序班

沈洧　子深直隸上海縣人嘉靖十六年進歷大理寺右寺副制勑房辦事

劉維嵩　伯申山西襄垣縣人嘉靖十六年進歷光祿寺署丞教師

周維藩　希紳順天府昌平縣人嘉靖十六年進歷尚寶司少卿制勑房辦事

鮑佐　輔卿直隸河間府肅寧縣人嘉靖四十五年進歷工部虞衡司員外郎制勑房辦事

周廷臣　思蓋順天府昌平州人嘉靖四十五年進歷工部虞衡司員外郎制勑房辦事

劉登瀛　晉賢山西襄垣縣人嘉靖四十五年進歷光祿寺署正起居注館辦

事

王國新　維州順天府固安縣人嘉靖四十五年進歷上林苑監監丞教師

姚應冠　文中浙江仁和縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿教師

楊芷　德馨直隸寧國府宣城縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

鄭崇俊　希舜直隸保定府淶水縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

吳一松　永年江西安仁縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

楊應乾　健甫湖廣江陵縣人嘉靖四十五年進授鴻臚寺序班

張尚烈　希武山西翼城縣人嘉靖四十五年進授鴻臚寺序班

鄭崇志　希道直隸永年縣人嘉靖四十五年進授鴻臚寺序班

樊子陞

楊昞鳳

田佳璧

尚承禹

鄭世選

沈廷松

楊應芝

姚鳳翔

王文光

楊德澤

周世臣 思恒順天府昌平州人萬曆二十二年進四十三年授鴻臚寺序班歷太寺主簿教師

邵前勳 若虛山西黎城縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班制敕房辦事

吳振芳 汝鼓浙江紹興府籍平陽縣人萬曆三十二年進四十六年授鴻臚寺序班教師

趙耀祖 克肖順天府香河縣籍浙江餘姚縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

吳嗣良 維相浙江嘉興府籍溫州府平陽縣人天啓六年進崇禎七年授鴻臚寺序班歷教師

馬天駿 雲踏 順天府昌平州人天啓六年
進 崇禎七年授鴻臚寺序班歷敘
師

茅頁 士可 順天府大興縣人天啓七年
進 授鴻臚寺序班[illegible][illegible]

百夷館

高巒

劉晉

高承惠

高厚

靖洪

楊惠

李忠

張鉞

胡繼宗

仝　節

徐應豐

趙希奭

丁世用

程廷器

蔣應清

王　鑑

靖九經

高民怡

李香

徐繼申

季本

徐奎

李若全

李若玉

徐可行

李國棟

季宗文

徐可道

徐元吉

緬甸館

約酒　璘之緬甸上表弘治十七年取選歷光祿寺署丞教師

于潮　永之丹府州人正德四年進歷光祿寺署正教師

楊舜臣　君强河南安陽縣人正德四年進歷上林苑監左監副吏部辦事

梁珮　子瀾山西人正德四年進歷光祿寺署正教師

方英　廷華直隸歙縣人弘治三年進歷光祿寺署正教師

閻春　一元浙江人正德四年進歷通政司知事教師

劉廸　允廸騰驤衛籍弘治三年進歷通政司知事教師

孟香　德馨緬甸生夷弘治十七年取歷光祿寺署丞教師

司信 以誠浙江籍河間人正德四年進歷光祿寺署正教師

閻祥 閩與浙江人正德四年進歷光祿寺署正史館辦事

溫恭 肅之順天府大興縣人正德四年進歷鴻臚寺主簿史館辦事

許臣 理民順天府宛平縣人正德四年進歷鴻臚寺主簿史館辦事

王用仁 濟民山東萊陽縣人正德四年進授鴻臚寺序班

任廷弼 宗傳直隸滄州人正德四年進歷中書舍人史館供事

曹駕 于典直隸江陰縣人嘉靖十六年進歷鴻臚寺主簿教師

吳松 公先江西德化縣人嘉靖四十[illegible]年進歷大理寺[illegible]教師

丘登 [illegible]江[illegible]人[illegible]靖四[illegible]

[illegible]

許　蕭　[illegible]右縣籍順天府人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

周維和　丁致浙江籍河間府人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

方　岷　汝玉直隸歙縣人嘉靖四十五年進歷鴻臚寺主簿

夏鳳翀　文瑞雲南臨安府建水州人萬曆三年進授鴻臚寺序班

方　松　汝奇直隸歙縣人萬曆六年進授鴻臚寺序班

吳彥明　用晦錦衣籍江西德化縣人萬曆二十二年進歷大理寺寺副誥勅房辦事

江應霽　廷璣順天府大興縣籍浙江烏程縣人萬曆三十二年進歷鴻臚寺

主簿史館撰事

江應賢思齊順天府大興縣籍浙江烏程縣人萬曆三十二年進四十年授鴻臚寺序班歷本寺主簿教師

方大本自陳錦衣籍歙縣人萬曆三十三年進四十三年授鴻臚寺序班歷本寺主簿教師

吳文燁子明錦衣籍江西德化縣人萬曆三十二年進歷鴻臚寺主簿

方大受子虞錦衣籍歙縣人萬曆三十二年進授鴻臚寺序班

西天館

郭昊

張葵

鞏鉞

王鏊

朱完

朱僉

劉雄

郭　柴

張　貝

焦惟正

劉　相

張　賓

華　泮

喻宗儒

鄭　烴

楊開泰

鄭　煜

郭安民

張邦經

楊餘洪

黃維先

王讃

郭志隆

錢耀然

王道正

蔡茂春

王世業

辦事

朱廷臣 用賢錦衣衛籍順天府大興縣人
萬曆三十二年進授鴻臚寺序班
敎師

程祚烱 號本直隸徽州府歙縣人繇監生
天啓六年進授制中書舍人制勅
房辦事

王弘德 仁宇順天府固安縣人天啓七年
進授鴻臚寺序班敎師

八百館

監者可

莊文恩

高觀

張輔

高進

郭東都 渋鄉順天府漷縣人嘉靖十六年進歷光祿寺署正教師

張大續

鮑佑

張大紹

高應章

郭時春　子元順天府涿縣人萬曆十八年選歷鴻臚寺主簿

丁世賢

章承爵

李增　思輝順天府香河縣人天啓七年進授鴻臚寺序班教師

郭時奏 獻可順天府漷縣人萬曆三十二年進歷禮部儀制司員外郎制勅房辦事

章　垣

吳應登

郭時泰 子通順天府漷縣人萬曆三十三年進授譯字官

郭昌祚 玉吾順天府漷縣人天啓七年進授鴻臚寺序班教師

新增館則

本朝屬員

入館官職名

回回館

邵繩武 烈公順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

李三台 伯衡順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

西番館

周元鰲 伯寧順天府豐潤縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師管理館務

鄭惟琰 其心順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

高昌館

徐沆瑜 培元順天府大興縣人順治十二年進授鴻臚寺序班教師

茅秉章 仲質順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師歷典務廳掌印事

暹羅館

李夢虞 時雍順天府大興縣人順治十一年進設鴻臚寺序班教師

李佳胤 卜宜順天府大興縣人康熙十二年進授鴻臚寺序班

緬甸館

吳嘉胤 修藝順天府大興縣人順治十年進授鴻臚寺序班教師

許輯瑞 滿洲順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

百譯館

錢光祚 種白順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

張守恒 見可順天府宛平縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

西天館

張弘价 子藩順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

張弘仁 齊之順天府大興縣人康熙十一年進授鴻臚寺序班

八百館

郭毓祚 存宗順天府大興縣人順治十一年進授鴻臚寺序班教師

錢玏家 崑山順天府大興縣人康熙十一年進授鴻臚寺序班

欽定館則卷之八

天中呂維祺介孺編輯
臨川章光岳仲山
東楚解學龍言卿仝訂

俸廩

本堂俸薪

正三品太常寺卿

春季該俸銀十五兩四錢

該俸錢五千二百三十六文

該柴薪銀三十兩四季俱同

夏季

四月五月該絹銀七兩七錢

六月該俸銀五兩一錢三分一絲

六毫

該俸錢一千七百四十五文

秋季冬季俸銀與春季皆同

正四品太常寺少卿

春季該俸銀十兩七錢八分

俸錢三千六百六十五文

該柴薪銀十八兩　四季俱同

夏季

四月五月該俸銀五兩三錢九分

六月該俸銀三兩五錢九分四釐

該俸錢一千二百二十二文

秋季冬季俸銀與春季同

以上俱太常寺關戶兵二部支外祿

米每月支本色米一石

職官俸薪

正五品尚寶司卿

春季該俸銀七兩四錢二分

該俸錢二千五百二十二文

該柴薪銀十二兩　四季俱同

夏季

四月五月該絹銀三兩七錢一分

六月該俸銀二兩四錢六分七釐

該俸錢八百四十文

秋冬二季俸銀與春季皆同

從七品光祿寺署丞

春季該俸銀四兩六錢二分

該俸錢一千五百七十文

該柴薪銀六兩　四季俱同

夏季

四月五月該俸銀二兩三錢一分

六月該俸銀一兩五錢四分

該俸錢五百二十三文

秋冬季俸銀與春季皆同

從八品鴻臚寺主簿

春季該俸銀四兩零六分

俸錢一千三百八十文

柴薪銀六兩 四季俱同

夏季

四月五月該絹銀二兩零三分

六月該俸銀一兩三錢五分三釐

三毫

該俸錢四百六十文

秋冬二季俸銀與春季皆同

從九品鴻臚寺序班

春季該俸銀三兩五錢

俸錢一千一百九十文

柴薪銀六兩四季俱同

夏季

四月五月該絹銀一兩七錢五分

六月該俸銀一兩一錢六分六釐

六毫
該俸錢三百九十六文
秋冬二季與春季俸銀皆同
以上俱在翰林院造冊支領外每月
支本色米一石
柴價
提督堂官每月舊規柴六百斤每百斤折銀
一錢二分五釐
共折銀七錢五分

十館教師每月柴二百斤折銀二錢五分

譯字官與教師同

譯字生每月柴一百斤折銀一錢二分

五釐

以上係工部臺基廠錢糧每月類解

光祿寺典簿廳本館差廚役執簿

關領照定期此係舊規未經裁革

肉價

提督堂官每日肉一斤折價銀二分四

綵七毫五絲每月折銀七錢四分二釐五毫

天啓六年十二月内裁減三分之一見今每

月支銀四錢九分五釐今連花椒香油在内

每月支銀五錢零

十館教師同

譯字官每日肉半斤折銀一分二釐每

月折銀三錢六分今裁減三分之一

見今每月支銀二錢四分

譯字生同

以上係光祿寺錢糧每月十六日科

院下單頭放典簿廳包鑿給散本館

差廚役關領

飯米

提督堂官舊規每日白米八合每月二斗四

升天啓六年十二月內裁減三分之一

見今每月該米一斗六升

十館教師同　譯字官同　譯字生同

以上待十六箇月零七日共米一石光

祿寺大官署給票開倉關支無定期

酒米

提督堂官舊規每日酒一瓶每五瓶折糯米一斗正月初一日起至四月終止該米二石四斗九月初一日起至十二月終止該米二石四斗五六七八月四箇月停止天啓六年十二月内裁減三分之一見今正月至四月支米一石六斗九月至十二月支米一石二斗遇月小減數閏月加增

十館教師舊規毎日酒半瓶正月至四月月該
米一石二斗九月至十二月該米一石二
斗今裁三分之一正月至四月支米八斗
九月至十二月支米八斗

譯字官　譯字生皆與教師同

以上係光祿寺錢糧良醞署給票開
倉關支無定期

一年例木炭毎年冬季移文工部臺基廠
關領該木炭一百五十包毎包折銀八

分二釐送
本堂酌散十館教師委廳其火房班皂廚役
稟堂量給

年例紙劄

一舊例毎年通州宛大二縣解紙扎若干公用近解宛大二縣毎年解銀二百四十九兩有奇除公用外毎官毎年紙筆銀二兩毎生毎年銀一兩近因公用不敷往往役時姑存舊制以示存羊之意

一通州每季紙九千二百一十張筆八百四枚墨二百二錠

一宛平縣每季紙七百張硃五兩五錢

一大興縣每季紙二千四百張硃一斤十四兩五錢

一每季本館官生散紙筆墨硃數目

進呈課紙每官一員一百張硃五錢

提督官紙七百張筆五十枚硃四兩墨三十錠抄報紙三百張

十館官每員紙七十五張筆六枝墨三錠

譯字生每名紙七十五張筆六枝墨三錠

每館硃貳兩

委官公用紙一百張筆六枝墨三錠硃一兩

公用文移紙二百張卯簿紙二百張巡風

簿紙五十張硃三兩筆十五枝墨二錠

給付火房吏　以上係舊例今已改解

銀兩

譯官柴薪

一嘉靖二十五年二月初五日考中譯字官劉
應等十三員比照舊例每員一年柴薪一名
每季銀三兩轉呈
本院移文兵部武庫司關支
各官關支
一光祿寺飯食例該日給自共餼之法廢而官
生之家率齎牌赴領但往往爲包攬者侵冒
人無實惠近日本館手本行光祿寺置立印
信票帖給散各官生收執自行關支

官生住支

一官生患病日久調理不痊不能赴館者呈乞
住支飯食查審相同徑行光祿寺住支或扣
支待病痊赴館日開給

食鹽舊例

一其例將各官生職名并該支鹽觔備造文冊
一樣四本轉行戶部倒文赴廣惠庫納鈔關
支每官一員口鹽二百六十觔閏月加三十
觔每生一名口鹽一百三十觔閏月加十五